388R1956

6.7.88 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI N:o L 175/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 1956/88,

annettu 9 päivänä kesäkuuta 1988,

Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön hyväksymän yhteisen kansainvälisen tarkastusohjelman soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmän perustamisesta 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 170/83[1] ja erityisesti sen 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

neuvosto on hyväksynyt asetuksella (ETY) N:o 3179/78[2] Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen, jäljempänä "NAFO-yleissopimus", joka on tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 1979,

NAFO-yleissopimuksella perustettu Luoteis-Atlantin kalastusjärjestö (NAFO) on hyväksynyt keskinäisen tarkastusohjelman, jossa annetaan kaikille sopimuspuolille vastavuoroiset oikeudet nousta alukseen ja tarkastaa alus, nostaa kanne lippuvaltiota vastaan ja määrätä sille seuraamuksia; tämän ohjelman soveltamisessa on ilmennyt tiettyjä puutteellisuuksia; tämän vuoksi yhteisö on 26 päivänä kesäkuuta 1986 ilmoittanut aikomuksestaan, joka koskee keskinäisen tarkastusohjelman sitovuuden päättymistä yhteisön osalta mainittua päivämäärää seuraavasta kahdennestatoista kuukaudesta alkaen; neuvosto on hyväksynyt asetuksella (ETY) N:o 3251/87[3] väliaikaisen ja riippumattoman yhteisön alusten valvontaohjelman sääntelyalueella sovellettavaksi siihen asti, kunnes tarkistettu NAFO-ohjelma hyväksytään,

NAFO:n kalastuskomissio on hyväksynyt 10 päivänä helmikuuta 1988 "yhteinen kansainvälinen tarkastusohjelma" -nimistä muutettua ohjelmaa koskevan ehdotuksen; NAFO-yleissopimuksen XI artiklan mukaisesti ehdotus on sopimuspuolia velvoittava 10 päivästä kesäkuuta 1988, jos sopimuspuolet eivät esitä vastalauseita; yhteisö voi hyväksyä muutetun ohjelman,

olisi laajennettava yhteisön alusten tarkastusta sääntelyalueella sen varmistamiseksi, että yhteisön alukset noudattavat myös muita asiaa koskevia yhteisön kalavarojen valvonta- ja säilyttämistoimenpiteitä,

yhteisön alusten sääntelyalueella harjoittaman kalastustoiminnan valvomiseksi on tarpeen, että jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä keskenään ja komission kanssa muutetun ohjelman sekä yhteisön muiden asiaa koskevien toimenpiteiden soveltamisen osalta,

muutettua ohjelmaa sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietyistä kalastustoiminnan valvontatoimenpiteistä 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2241/87[4] 1 artiklan mukaista jäsenvaltioiden velvoitetta tarkastaa ja valvoa kalastusta ja siihen liittyvää toimintaa harjoittavia yhteisön aluksia sääntelyalueella, ja

olisi annettava yksityiskohtaiset säännöt muutetun ohjelman ja tämän asetuksen soveltamisesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

NAFO:n kalastuskomission 10 päivänä helmikuuta 1988 hyväksymää yhteistä kansainvälistä tarkastusohjelmaa, jäljempänä "ohjelma", sovelletaan yhteisössä.

Ohjelma on tämän asetuksen liitteenä.

2 artikla

1. Euroopan yhteisöjen komissio osoittaa ohjelmaa varten yhteisön tarkastajat. Komissio tai jäsenvaltio voi nimetä tarkastajat. Yhteisön tarkastaja voi nousta NAFO:n sääntelyalueella jokaiseen sellaiseen jäsenvaltion alukseen, jossa tehdään tai aiotaan tehdä tarkastus.

2. Osana ohjelmaa suorittamiensa tehtävien lisäksi yhteisön tarkastajat tarkastavat sääntelyalueella ohjelman

(1) EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 1
(2) EYVL N:o L 378, 30.12.1978, s. 1
(3) EYVL N:o L 314, 4.11.1987, s. 1
(4) EYVL N:o L 207, 29.7.1987, s. 1

soveltamisalaan kuuluvia yhteisön aluksia yhteisön kaikkien muiden näitä aluksia koskevien säilyttämis- tai valvontatoimenpiteiden noudattamisen varmistamiseksi.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on tehtävä yhteistyötä keskenään ja komission kanssa ohjelman soveltamiseksi.

4 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen soveltamisesta annetaan tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 170/83 14 artiklassa säädetyn menettelyn mukaan.

5 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 3251/87.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Asetusta sovelletaan 10 päivästä kesäkuuta 1988.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 9 päivänä kesäkuuta 1988.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. BLÜM

YHTEINEN KANSAINVÄLINEN TARKASTUSOHJELMA

1. i) Valvontaa suorittavat sopimuspuolten yhteistä kansainvälistä tarkastusohjelmaa, jäljempänä "ohjelma", varten osoittamat kalastusvalvontaosastojen tarkastajat.

   ii) Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille, viimeistään kunkin vuoden marraskuun 1 päivänä, tarkastajien ja erityisten tarkastusalusten nimet (mukaan lukien tarkastajien kuljetukseen käytettävät kalastusalukset) sekä ohjelmaa varten 12 kohdan mukaisesti osoitettujen helikoptereiden tunnukset.

   Sopimuspuolten on annettava tiedoksi pääsihteerille näihin ilmoituksiin tehtävät muutokset, jos mahdollista, kaksi kuukautta etukäteen.

   iii) Pääsihteerille ilmoittamisen jälkeen, ja jos asianomaisten sopimuspuolten kesken vallitsee yhteisymmärrys, yhden sopimuspuolen ohjelmaa varten osoittamat tarkastajat voidaan ottaa muiden sopimuspuolten ohjelmaa varten osoittamille erityisille tarkastusaluksille.

   iv) Kun toimeenpaneva sihteeri on vastaanottanut jonkin sopimuspuolen ohjelmaa varten osoittamia henkilöitä ja välineistöä koskevan ilmoituksen, hän antaa kyseisen sopimuspuolen asianomaiselle viranomaiselle jokaista tarkastajaa varten liitteessä I kuvatun henkilöllisyystodistuksen. Todistukset on numeroitu. Kunkin tarkastajan on pidettävä todistusta mukanaan ja esitettävä se alukseen noustessaan.

   v) Erityisten tarkastusalusten on ilmoitettava välittömästi pääsihteerille radiolla tai teleksillä osana ohjelmaa tapahtuvan toimintansa alkamispäivämäärä ja -kellonaika. Kaikkien aluksella olevien tarkastajien katsotaan olevan NAFO:n tarkastajia.

   vi) Osana ohjelmaa olevan toiminnan alkamis- ja päättymisajankohdan välillä tarkastajat ja erityiset tarkastusalukset eivät voi soveltaa muiden sopimuspuolten lainkäyttövallan alaisten alusten suhteen sopimuspuolen, joka on osoittanut tarkastajat ja tarkastusalukset ohjelmaa varten, aluetta koskevia lakeja ja asetuksia.

   vii) Erityisten tarkastusalusten on ilmoitettava välittömästi pääsihteerille radiolla tai teleksillä osana ohjelmaa tapahtuvan toimintansa päättymispäivämäärä ja -kellonaika.

   viii) Kaikissa tapauksissa edellä vi alakohdassa tarkoitetut kellonajat on merkittävä aluksen laivapäiväkirjaan. Siihen merkityt kellonajat edustavat edellä vi alakohtaan sovellettavia kellonaikoja. Jos ilmoituksia ei poikkeuksellisesti voida tehdä, laivapäiväkirjan merkintä vastaa v ja vii alakohdassa esitettyjen velvoitteiden noudattamisen toteamista.

   ix) Pääsihteerin on toimitettava minkä tahansa sopimuspuolen osana ohjelmaa tekemien ilmoitusten sisältö kaikille kalastuskomission, jäljempänä "komissio", jäsenille 15 päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta.

2. i) Kunkin sopimuspuolen on pyrittävä jakamaan tarkastuksensa kohtuullisesti siten, että jokaista sopimuspuolta, jonka aluksia kalastaa sääntelyalueella, kohdellaan tasavertaisesti.

   ii) Sopimuspuolten välillä tapahtuvien tarkastusten toteuttamisen ja jakaantumisen puolueettomuuden takaamiseksi yhden sopimuspuolen alusten toisen sopimuspuolen aluksilla suorittamien tarkastusten lukumäärän on mahdollisuuksien mukaan heijastettava tarkastettavan sopimuspuolen sääntelyalueella harjoittaman kalastustoiminnan ja kaiken siellä harjoitettavan kalastustoiminnan välistä suhdetta, joka mitataan nimenomaan saaliiden määrän ja kalastuspaikoilla vietettyjen päivien perusteella.

3. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille niiden viranomaisten nimet, jotka on nimetty oletettuja rikkomuksia koskevien välittömästi annettavien tiedoksiantojen vastaanottamista varten, sekä tietovälineistä, joiden avulla tiedoksiantoja voidaan vastaanottaa ja välittää eteenpäin.

   Aina kun jollakin sopimuspuolella on yli 15 alusta kalastamassa, käsittelemässä tai kuljettamassa kalaa sääntelyalueella, kyseisen sopimuspuolen on huolehdittava siitä, että tämän ajanjakson aikana on sääntelyalueella läsnä tarkastaja tai yleissopimusalueen vieressä sijaitsevan sopimuspuolivaltion nimeämä muu viranomainen oletettuja rikkomuksia koskevien ilmoitusten vastaanottamista ja niiden eteenpäin välittämistä varten.

4. Jokaisen ohjelmaa varten osoitetun ja tarkastajaa kuljettavan aluksen tai helikopterin on pidettävä esillä seuraavia merkkejä ilmaistakseen, että tarkastaja suorittaa ohjelmaan kuuluvaa tarkastusta:

   a) päivällä, normaalin näkyvyyden vallitessa, kaksi liitteessä II kuvattua tarkastusviiriä, toinen viiri toisen yläpuolelle pystysuorasti asetettuna siten, että niiden etäisyys toisistaan on enintään yksi metri,

   b) yhteysaluksen on pidettävä esillä liitteessä II kuvattu tarkastusviiri.

5. i) Osana ohjelmaa suoritettavaa tarkastusta ja valvontaa sovelletaan seuraaviin aluksiin:

   a) sääntelyalueella kalastustoimintaa harjoittavat tai sitä harjoittaneet kalastusalukset,

   b) sääntelyalueella kalaa kuljettavat tai kalaa kuljettaneet alukset, jotka on varustettu aluksella tapahtuvaa kalankäsittelyä varten,

   c) kalankuljetuksesta tosiasiallisesti huolehtivat kuljetusalukset.

ii) Kunkin ohjelman soveltamisen kohteena olevan aluksen päällikön on helpotettava alukseen nousemista, kun tarkastajaa kuljettava alus tai helikopteri antaa hänelle tarkoituksenmukaisen merkin kansainvälisen merkinantojärjestelmän mukaisesti. Alusta, johon noustaan, ei saa vaatia pysähtymään tai liikkumaan kalastuksen, pyydysten veteenlaskun tai niiden nostamisen aikana. Päällikön on joka tapauksessa varattava:

a) 30 metrin suurimman kokonaispituuden ylittäville aluksille pitkät laskuportaat, joita käytetään liitteessä III esitetyllä tavalla,

b) helikoptereista käsin tapahtuvaa alukselle siirtymistä varten säädettyä liitteessä IV määritellyissä olosuhteissa annettavaa apua.

Molemmissa tapauksissa päällikön on noudatettava tavanomaista ohjauskäytäntöä, joka mahdollistaa tarkastusryhmän nousun alukselle heti, kun mahdollista.

iii) Helikopterissa olevien henkilöiden suoraa kuljetusta varten säädetyt menettelyt eivät saa velvoittaa kalastusaluksen päälliköltä kansainvälisen oikeuden edellyttämiä varotoimenpiteitä laajempien varotoimenpiteiden toteuttamista.

iv) Tarkastusryhmään saa kuulua enintään kaksi ohjelmaa varten osoitettua tarkastajaa. Aseiden käyttö tarkastusten aikana on kielletty; varsinkaan tarkastajat eivät saa kantaa aseita. Sitä, että aseita ei kanneta eikä käytetä, ei saa pitää esteenä sopimuspuolen sen oman lipun alla purjehtivilla aluksilla toteuttamille tarkastuksille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän jakson säännöksiä.

v) Kahdella aluksella harjoitettavaa troolikalastusta johtava alus on velvollinen ilmoittamaan tunnuksensa nostamalla esille viirin tai lipun tarkastajan lähestyessä.

6. i) Tarkastukset on toteutettava siten, että niistä aiheutuu mahdollisimman vähän häiriötä ja vaivaa alukselle, sen toiminnalle ja kalansaaliille. Jollei ole kyse oletetusta rikkomuksesta, tarkastus ei saa kestää yli kolmea tuntia tai pitempään kuin mitä verkon nostaminen ja tarkastus sekä saaliin tarkastus kestävät, jos niihin kuluu yli kolme tuntia.

Tarkastajan todetessa poikkeaman rekisteröityjen saaliiden määrän ja aluksessa olevien saaliiden määrästä esittämiensä arvioiden välillä hän voi tutkia uudelleen laskelmat, menettelyt ja asiaa koskevat asiakirjat, joita on käytetty sääntelyaluetta koskevan saalisluettelon laatimisessa, ja määrittää aluksella olevien saaliiden määrät; sen jälkeen hänen on poistuttava aluksesta tunnin kuluessa alkuperäisen tarkastuksen päättymisestä.

Tarkastajan on rajoitettava tutkimuksensa niiden komission toimenpiteiden noudattamiseen liittyvien tosiasioiden toteamiseen, joita sopimuspuoli ei ole vastustanut tarkastetun aluksen osalta yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti. Tarkastus on toteutettava käyttämällä tarkastuskertomusta, jonka malli esitetään liitteessä V.

Liitteessä V olevan 15 otsikon osalta tarkastajien on laadittava kalastuspäiväkirjaan tukeutuen aluksen käsillä olevan pyyntimatkan aikana sääntelyalueella saamaa saalista koskeva katsaus lajeittain ja alueittain, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kiintiöihin kohdistuvien, yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti esitettyjen vastalauseiden soveltamista; tämän jälkeen tarkastajien on merkittävä katsaus tarkastuslomakkeeseen. Tätä tarkoitusta varten käsillä olevan pyyntimatkan katsotaan alkavan silloin, kun alus saapuu sääntelyalueelle, ja päättyvän silloin, kun alus poistuu yleissopimusalueelta (sisältäen mainitun alueen rajalla olevat satamat) yli 20 peräkkäiseksi päiväksi. Käsillä olevaa pyyntimatkaa ei pidetä päättyneenä niin kauan kuin alus kuljettaa sääntelyalueella kalastettua kalaa.

Kielellisten vaikeuksien ilmetessä tarkastajan tai aluksen päällikön on käytettävä liitteessä VI esitettyä kyselylomakkeen osaa sopivankielisenä.

Sopimuspuolet voivat kääntymällä kirjallisesti pääsihteerin puoleen vaatia, että tarkastajat nojautuvat kalastuspäiväkirjassa esitettyihin kertomuksiin kiintiöjakson osalta eikä enää käsillä olevan pyyntimatkan osalta laatiakseen lajeittain ja alueittain katsauksen aluksen sääntelyalueella saamasta saaliista, ja merkitsevät tämän katsauksen tarkastuslomakkeen 15 otsikon alle.

Tutkimuksia suorittaessaan tarkastajalla on mahdollisuus pyytää aluksen päälliköltä kaikkea tarvittavaa apua. Päällikön on helpotettava tarkastajan työtä. Selityksiä voi lisätä tarkastuskertomukseen, joka kaikkien lomakkeessa vaadittavien henkilöiden on allekirjoitettava. Kertomuksesta jätetään yksi jäljennös aluksen päällikölle.

Kunkin alusta tarkastavan sopimuspuolen on lähetettävä kirjallisesti, mikäli mahdollista tarkastuspäivää seuraavan työpäivän kuluessa, jokaisen oletetun rikkomuksen yksityiskohdat sen sopimuspuolen, jolle tarkastettava alus kuuluu, nimetyille viranomaisille. Aluksia tarkastavien sopimuspuolten on toimitettava kymmenen päivän aikana pääsihteerin välityksellä luettelo tarkastetuista aluksista niiden sopimuspuolten, joille kyseiset alukset kuuluvat, nimetyille viranomaisille.

Kun kyseessä on oletettu rikkomus tai rekisteröidyn saaliin ja tarkastajan aluksella suorittaman saalisarvion välinen poikkeama, tarkastuskertomuksen jäljennös liitteineen ja valokuvien kaksoiskappaleineen on toimitettava mahdollisimman nopeasti tarkastusaluksen palattua satamaan sen sopimuspuolen, jolle tarkastettu alus kuuluu, toimivaltaisille viranomaisille. Jos on olemassa muita tarkastuskertomuksia, alkuperäinen on toimitettava, mikäli mahdollista 30 päivän määräajassa, sen sopimuspuolen, jolle tarkastettava alus kuuluu, nimetyille viranomaisille. Yksi jäljennös kustakin tarkastuskertomuksesta on lähetettävä myös pääsihteerille.

ii) Sanotun kuitenkaan rajoittamatta kiintiöihin kohdistuvien, yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti esitettävien vastalauseiden soveltamista:

a) tarkastajilla on oikeus tarkastaa ja arvioida kaikki kalastuskannella tai sen läheisyydessä

olevat käyttövalmiit pyydykset sekä tarkastaa ja arvioida kansilla ja niiden alla olevat saaliit, siinä määrin kuin tällainen tarkastus ja arviointi on tarpeellista suorittaa komission määräämien toimenpiteiden noudattamisen toteamiseksi,

b) pyydykset tarkastetaan komission määräämien toimenpiteiden mukaisesti,

c) voidaan tarkastaa, vastaavatko kalastuspäiväkirjan sääntelyaluetta koskevat merkinnät ja niihin liittyvät aluksella olevat arvioidut saaliit toisiaan; erot merkittyjen saaliiden ja tarkastajan tekemien arvioiden välillä on merkittävä prosentteina tarkastuskertomuksen 18 kohtaan (kohta "Kommentteja"),

d) tarkastajat voivat myös tarkastaa, että kiintiökautena tarkastuspäivään asti laaditut kertomukset ovat aluksella NAFO:n soveltamis- ja säilyttämistoimenpiteitä koskevan 1 C 2 b iii jakson mukaisesti.

iii) Kaikilla tarkastajilla on oikeus tarkastaa saaliit, verkot ja muut pyydykset, sekä kaikki asiaa koskevat asiakirjat, joita pidetään tarpeellisina komission toimenpiteiden noudattamisen tarkastamiselle.

Tarkastaja, joka toteaa toimenpiteisiin kohdistuvan oletetun rikkomuksen:

— merkitsee oletetun rikkomuksen kertomukseen, allekirjoittaa kyseiset merkinnät ja pyytää aluksen päällikköä vahvistamaan ne omalla allekirjoituksellaan,

— merkitsee päivämäärän, paikan ja oletetun rikkomuksen tyypin kalastuspäiväkirjaan tai muuhun asiaa koskevaan asiakirjaan ja allekirjoittaa merkinnät. Hän voi ottaa jäljennöksen kaikista tämän asiakirjan asiaa koskevista osista ja pyytää aluksen päällikköä todistamaan jokaisen sivun oikeaksi jäljennökseksi,

— on oikeutettu ottamaan toteamansa oletetun rikkomuksen tueksi kyseisen kalastusaluksen pyydyksistä ja saaliista valokuvia, missä tapauksessa toinen valokuva toimitetaan aluksen päällikölle ja liitetään sen sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, toimivaltaisille viranomaisille toimitettavaan kertomukseen.

iv) Kun tarkastaja toteaa oletetun rikkomuksen, joka koskee toimenpiteitä, jotka kieltävät:

a) kalastuksen suljetulla alueella tai pyydyksin, jotka on kielletty tietyllä alueella;

b) sellaisten kalakantojen tai lajien pyynnin ajankohdan jälkeen, josta lähtien sopimuspuoli, jolle alus kuuluu, on ilmoittanut pääsihteerille, keskeyttävänsä näiden kalakantojen tai lajien pyynnin;

c) kiintiön "muut" osalta tapahtuvan kalastuksen, josta ei ole ennakolta ilmoitettu pääsihteerille tai joka tapahtuu seitsemän työpäivän kuluttua siitä, kun toimeenpaneva sihteeri on ilmoittanut sopimuspuolelle, jolle alus kuuluu, että sen on keskeytettävä kyseisten kiintiöön "muut" kuuluvien kalakantojen tai lajien pyynti,

antaakseen sopimuspuolelle mahdollisuuden toimia oletettua rikkomusta vastaan, tarkastaja yrittää välittömästi saada yhteyden sopimuspuolen, jolle tarkastettu alus kuuluu, tiettävästi lähistöllä olevaa tarkastajaan, tai edellä 3 kohdan mukaisesti nimettyyn viranomaiseen. Tätä tarkoitusta varten tarkastettavan aluksen päällikön on annettava tarkastajan käyttöön aluksen radiolaitteisto ja sähköttäjä viestien lähettämistä ja vastaanottamista varten.

Tarkastajan pyynnöstä aluksen päällikön on keskeytettävä kaikki pyynti, jonka tarkastaja arvioi olevan a–c kohdassa mainittujen toimenpiteiden vastaista. Tänä aikana tarkastaja saattaa loppuun tarkastuksen, ja ellei hän ole kohtuullisessa ajassa saanut yhteyttä sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastajaan tai nimeämään viranomaiseen, hän lähtee alukselta ja ottaa mahdollisimman pian yhteyden jompaankumpaan. Jos hän kuitenkin saa yhteyden ollessaan vielä tarkastettavalla aluksella ja jos sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastaja tai nimeämä viranomainen antaa suostumuksensa, hän voi jäädä alukseen. Niin kauan kuin tarkastaja on aluksella, aluksen päällikkö ei voi jatkaa pyyntiä, ellei tarkastaja päällikön toiminnan perusteella tai oltuaan yhteydessä sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastajaan tai nimeämään viranomaiseen vakuutu siitä, että oletettu rikkomus ei toistu.

v) Vastuussa oleva tarkastaja voi pyytää aluksen päällikköä nostamaan kaikki hänen mielestään komission toimenpiteiden kanssa yhteensopimattomat pyydyksensä. Kaikkiin pyydyksen kohtiin, joita on tarkastajan mielestä käytetty rikkomuksessa, kiinnitetään tunnistusmerkki, ja tarkastaja merkitsee tiedot kertomukseensa. Merkki jää pyydykseen siihen asti, kun sen on tarkastanut sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastaja tai nimeämä viranomainen, joka päättää kyseisen pyydyksen tulevasta käytöstä.

vi) Tarkastaja voi ottaa valokuvia pyydyksestä siten, että tunnistusmerkki ja pyydyksen mittasuhteet ovat näkyvissä, ja valokuvatut esineet on lueteltava kertomuksessa. Aluksen päällikölle on toimitettava toinen valokuva.

7. Ilmoituksen aluksellaan tapahtuneesta oletetusta rikkomuksesta saaneen sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on ryhdyttävä viipymättä toimiin todistusaineiston saamiseksi rikkomuksesta ja sen tutkimiseksi, suoritettava kaikki oletetun rikkomuksen selvittämiseksi tarvittavat lisätutkimukset ja mahdollisuuksien mukaan noustava alukseen. Sopimuspuolen, jolle

alus kuuluu, toimivaltaisen viranomaisen on toimittava täysin yhteistyössä tarkastajan nimenneen sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen kanssa sen takaamiseksi, että todistusaineisto rikkomuksesta saadaan ja sitä säilytetään oikeudellisia toimia edistävässä muodossa.

Sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on, saatuaan ilmoituksen rekisteröityjen saaliiden määrän ja tarkastajien aluksessa olevien saaliiden määrästä esittämien arvioiden välisistä poikkeamista, mahdollisuuksien mukaan noustava alukseen ja toimittava yhteistyössä NAFO:n tarkastajien kanssa sen takaamiseksi, että todistusaineisto saadaan ja sitä säilytetään oikeudellisia toimia edistävässä muodossa, sekä suoritettava kaikki tarvittavat lisätutkimukset komission asianmukaisista lisätoimista päättämisen mahdollistamiseksi.

8. Tarkastaja, joka toteaa jonkin aluksen kieltäytyvän päästämästä tarkastajaryhmää alukselle saatuaan siitä asianmukaisen merkinannon:

   i) ilmoittaa mahdollisimman nopeasti oletetusta rikkomuksesta kenelle tahansa sen sopimuspuolen, jolle kyseinen alus kuuluu, lähistöllä olevalle tarkastajalle tai nimeämälle viranomaiselle;

   ii) laatii kertomuksen, joka sisältää mahdollisimman paljon tietoja, mukaan lukien merkinannon laatu, etäisyys jolta se annettiin, senhetkinen näkyvyys, meren tila, tuuli- ja jääolosuhteet.

9. Lippuvaltio kohtelee kaikkea tarkastajaan kohdistuvaa vastustusta tai tämän ohjeiden noudattamatta jättämistä samoin kuin jos tarkastaja olisi kyseisen lippuvaltion oma tarkastaja.

10. Tarkastajat suorittavat tehtävänsä ohjelmassa annettujen sääntöjen mukaisesti, mutta ovat edelleen oman sopimuspuolensa viranomaisten valvonnan alaisia ja toimistaan heille vastuussa.

11. Sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset pitävät toisten sopimuspuolten tarkastajien osana ohjelmaa laatimia kertomuksia saman arvoisina kuin omien tarkastajiensa laatimia ja toimivat niiden osalta samoin kuin omien tarkastajiensa laatimien kertomusten osalta. Tämän kohdan säännökset eivät velvoita yhden sopimuspuolen toimivaltaisia viranomaisia pitämään ulkomaisen tarkastajan laatimaa kertomusta todistusarvoltaan tärkeämpänä kuin mitä se olisi tarkastajan omassa maassa. Sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset toimivat yhteistyössä edistääkseen tarkastajan osana ohjelmaa laatimasta kertomuksesta seuraavaa oikeus- tai muuta menettelyä.

12. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on annettava pääsihteerille tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää marraskuuta alustavat suunnitelmat tarkastajiensa, alustensa ja helikoptereidensa osallistumisesta ohjelmaan seuraavan kalenterivuoden aikana, ja pääsihteeri voi osoittaa ehdotuksia sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille sovittaakseen yhteen heidän toimiaan tällä alalla, mukaan lukien tarkastajien sekä heitä kuljettavien alusten ja helikoptereiden lukumäärä.

13. Kunkin sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille, viimeistään kunkin vuoden maaliskuun 1 päivään mennessä, edellisen kalenterivuoden osalta:

   i) sopimuspuolen toimesta ohjelman osana tehtyjen tarkastusten lukumäärä, täsmentäen kunkin sopimuspuolen aluksilla tehtyjen tarkastusten lukumäärä ja, oletetun rikkomuksen osalta, kyseisen aluksen tarkastuspäivämäärä ja -paikka sekä oletetun rikkomuksen laatu;

   ii) sopimuspuolen niille ilmoittamien oletettujen rikkomusten seuraamukset. Oletetut rikkomukset on ilmoitettava vuosittain, kunnes lopullinen päätös on tehty lippuvaltion lainsäädännössä; jokainen määrätty rangaistus on kuvattava erikoistermejä käyttäen;

   iii) sopimuspuolten huomattavina pitämät erot sopimuspuolten alusten kalastuspäiväkirjaan merkittyjen saaliiden ja tarkastajien aluksella suorittamien arvioiden välillä. Tärkeinä pidetyt tapaukset on ilmoitettava vuosittain, kunnes NAFO:lle on annettu tieto seuraamuksista, mukaan lukien lippuvaltion lainsäädännössä määrätyt rangaistukset. Nämä rangaistukset on kuvattava erikoistermejä käyttäen.

14. i) Erimielisyyksien ilmetessä ohjelman tulkinnasta tai soveltamisesta asianomaiset sopimuspuolet neuvottelevat päästäkseen asiasta yksimielisyyteen.

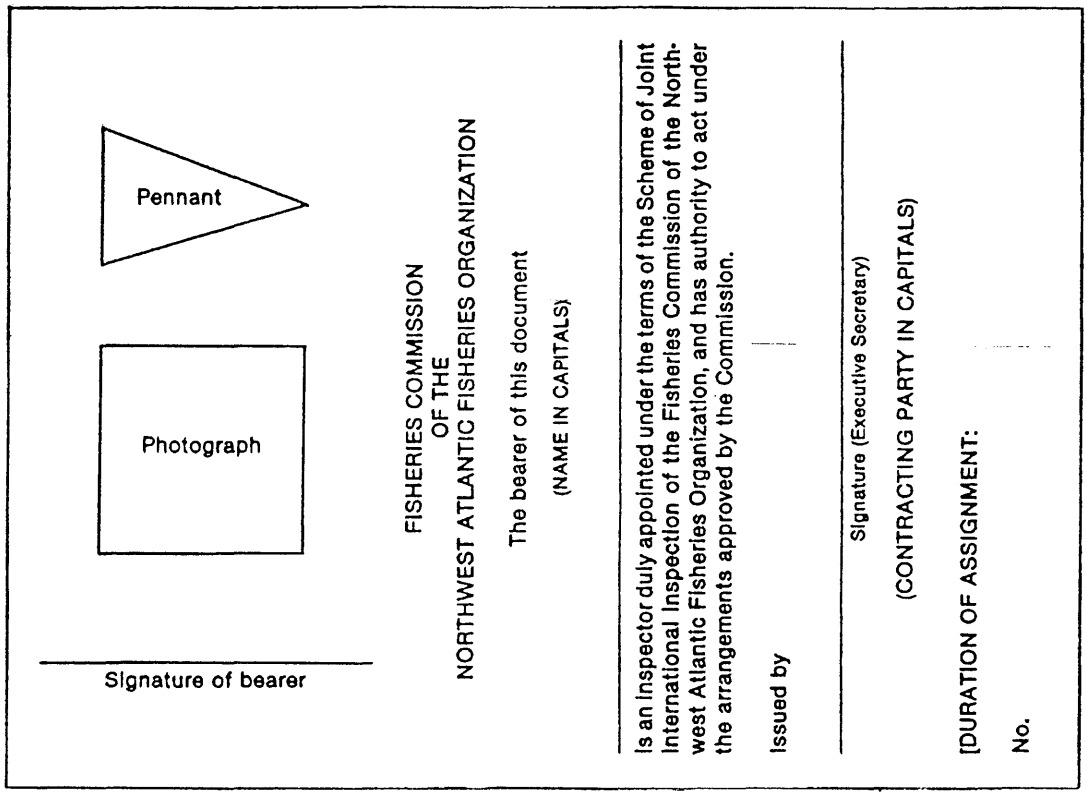
   ii) Jos erimielisyyksiä on vielä neuvottelujen jälkeenkin, pääsihteeri ottaa yhden sopimuspuolen pyynnöstä asian huomioon kansainvälisen valvonnan pysyvän komitean (STACTIC) kokouksessa. STACTIC laatii erimielisyyttä koskevan kertomuksen ja toimittaa sen kalastuskomissiolle kahden kuukauden kuluessa edellä mainitusta kokouksesta.

   iii) STACTIC:in kertomuksen saatuaan kukin sopimuspuoli voi kahden lisäkuukauden kuluessa pyytää kalastuskomission erityiskokouksen koolle tutkimaan mainittua kertomusta ja toteuttamaan asiaankuuluvia toimenpiteitä.

LIITE I

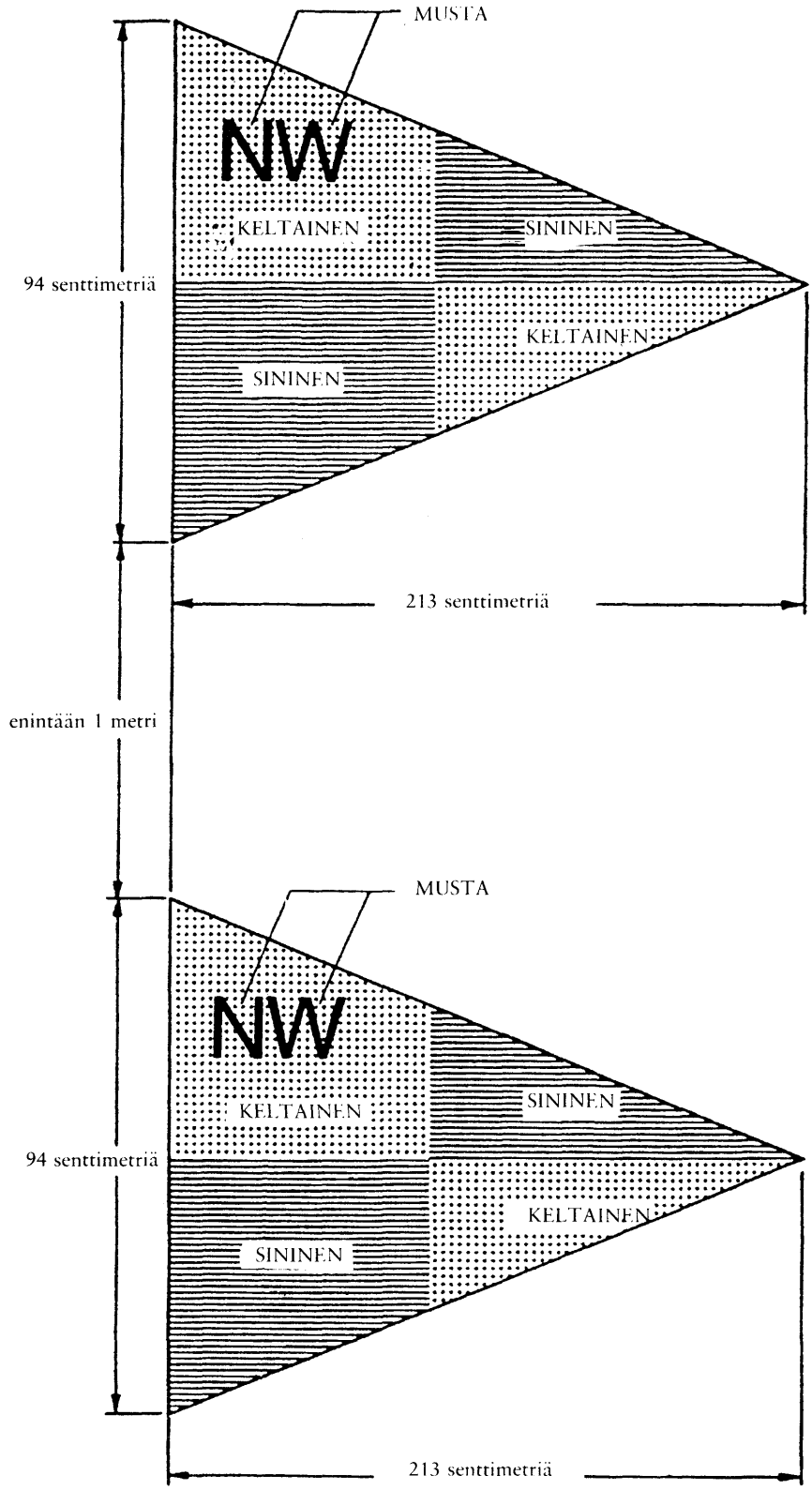
TARKASTAJAN HENKILÖLLISYYSTODISTUS

(Koko vähintään 8,5 × 5,5 senttimetriä)



LIITE II

TARKASTUSVIIRIT



LIITE III

LASKUPORTAIDEN RAKENNE JA KÄYTTÖ

1. Laskuportaiden on oltava sellaiset, että tarkastajien on mahdollista nousta alukseen ja laskeutua sieltä turvallisesti. Laskuportaat on pidettävä puhtaana ja hyvässä kunnossa.

2. Portaat on sijoitettava ja kiinnitettävä niin, että ne eivät likaannu mahdollisen lastin aluksesta purkamisen yhteydessä, että jokainen askelma on tiukasti kiinni aluksen sivussa, että ne ovat mahdollisimman kaukana aluksen rungon kaarista, ja että ne varmistavat tarkastajan turvallisen alukseen pääsyn.

3. Portaiden askelmien on oltava seuraavanlaiset:

   a) niiden on oltava rakennetut kovasta puusta tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista ja tehdyt yhdestä kappaleesta, jossa ei ole oksankohtia, ja niissä on oltava liukumista tehokkaasti estävä pinta; neljän alimman askelman on oltava riittävän lujasta ja taipumattomasta kumista tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista;

   b) niiden pituuden on oltava 480 millimetriä (19 tuumaa), leveyden 115 millimetriä (4,5 tuumaa) ja vahvuuden vähintään 23 millimetriä (1 tuuma) liukumisen estävää materiaalia lukuun ottamatta, ja

   c) niiden on oltava vähintään 300 millimetrin (12 tuumaa) ja enintään 380 millimetrin (15 tuumaa) päässä toisistaan ja niiden on oltava kiinnitetyt siten, että ne pysyvät vaakatasossa.

4. Yksissäkään laskuportaissa ei saa olla kahta useampaa vara-askelmaa, jotka ovat kiinnitetyt paikoilleen eri menetelmällä kuin alkuperäiset askelmat, ja jokainen tällä tavalla kiinnitetty askelma on vaihdettava kohtuullisen ajan kuluessa askelmalla, joka on kiinnitetty kuten portaiden muut pysyvät askelmat.

5. Laskuportaiden sivuköysien on muodostuttava kahdesta päällystämättömästä manillaköydestä tai vastaavista köysistä, joiden ympärysmitan on oltava sama koko köyden pituudelta, ilman liitosta alimman ja ylimmän askelman välillä; kahden asianmukaisesti alukseen kiinnitetyn, ympärysmitaltaan vähintään 65 millimetrin (2,5 tuumaa) vahvuisen käsiköyden sekä turvaköyden on oltava käyttöön otettavissa tarvittaessa.

6. Kovasta puusta tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista ja yhdestä kappaleesta, jossa ei ole oksankohtia, tehdyt 1,8–2 metrin pituiset tukipuut on asetettava sellaisin välein, että laskuportaiden vääntyminen estyy. Alin tukipuu olisi sijoitettava viidennelle askelmalle portaiden alapäästä katsottuna siten, että listojen väli ei ylitä yhdeksää askelmaa.

7. On huolehdittava keinoista varmistaa turvallinen ja vaivaton nousu alukseen ja aluksesta poistuminen köysiportaiden, laskuportaiden tai muun apuvälineen korkeimmalta kohdalta lähtien. Jos alukseen astutaan parraskaiteiden tai laidoituksen kautta, ne on varustettava tarkoituksenmukaisilla kädensijoilla. Jos kulku alukseen tapahtuu laidoitusportaita käyttäen, niiden on oltava kiinnitetyt luotettavasti parraskaiteeseen tai sillan kaiteeseen, ja alukseen nousemiseen ja sieltä laskeutumiseen käytettävät paikat on varustettava kahdella pylväällä, jotka ovat vähintään 0,70 metrin (2 jalkaa 3 tuumaa) ja enintään 0,80 metrin (2 jalkaa 7 tuumaa) etäisyydellä toisistaan. Jokainen pylväs on kiinnitettävä tukevasti aluksen runkoon, sen alustaan tai tämän läheisyyteen sekä näitä korkeammalle kohdalle; pylvään halkaisijan on oltava vähintään 40 millimetriä (1,5 tuumaa) ja pylvään on oltava vähintään 1,20 metriä (3 jalkaa 11 tuumaa) laidoitusta korkeampi.

8. Valaistus on varmistettava yöllä siten, että paikalleen sijoitetut laskuportaat ja tarkastajan alukseen nousupaikka ovat asianmukaisesti valaistut. Itsestään syttyvällä valojärjestelmällä varustetun poijun on oltava käden ulottuvilla ja sellaisenaan käyttöön otettavissa tarvittaessa. Heittoliinan on myös oltava käden ulottuvilla ja sellaisenaan käyttöön otettavissa tarvittaessa.

9. On huolehdittava keinoista, jotka mahdollistavat laskuportaiden käytön aluksen molemmilla sivuilla.

10. Aluksesta vastaavan perämiehen on valvottava portaiden paikalleen asettamista sekä tarkastajan alukseen nousemista ja sieltä laskeutumista.

11. Jos aluksen tekniset ominaisuudet, kuten esimerkiksi törmäyslistat, estäisivät jonkin näiden toimenpiteiden täytäntöönpanon, on tehtävä komission hyväksymiä erityisjärjestelyjä tarkastajien turvallisen alukseen nousemisen ja sieltä laskeutumisen varmistamiseksi.

LIITE IV

HELIKOPTEREIDEN JA ALUSTEN VÄLISEN TARKASTUSRYHMIEN KULJETUKSEN MAHDOLLISTAVAT MENETTELYT

1. Helikopterin päällikkö varmistaa helikopterista alukseen tai päinvastoin siirrettävien henkilöiden turvallisuuden ja on siitä vastuussa aikana, jona siirrettävä henkilö on kiinni helikopterissa nostoköyden ja nosturin avulla.

2. Laivan päällikön on helikopterin avustamiseksi noudatettava seuraavia menettelytapoja:

   i) yritettävä olla radioyhteydessä yhteisellä kielellä;

   ii) muutettava suuntaansa ja nopeuttaan, jos hänelle annetaan sellaiset ohjeet ja jos se on hänelle mahdollista;

   iii) säilytettävä siirtotoimien aikana suuntansa ja sama tasainen nopeus, ellei laivan turvallisuus vaarannu sen takia;

   iv) antaa ilmeisestä tuulesta näköön perustuva merkki käyttämällä viiriä tai muuta asianmukaista välinettä;

   v) tyhjentää siirtoon tarkoitettu alue kaikista esineistä, jotka tuuli voisi irrottaa;

   vi) kuljetuksen aikana ei oteta radioyhteyksiä kuljetusalueen välittömässä läheisyydessä sijaitsevien pystysuorien metalliantennien (korkeataajuus) avulla. Jos tällaiset radioyhteydet ovat tarpeen, niistä on ilmoitettava helikopterille, jotta kuljetustoimenpiteitä voitaisiin siirtää myöhemmäksi; jos ohjausvaijeri lasketaan ensin, miehistön jäseniä on vapautettava käyttämään sitä auttaakseen tarkastusryhmän siirtämisessä, aluksen miehistön ei pidä koskea muihin köysiin tai vaijereihin ennen kuin tarkastusryhmä on kiinnittänyt ne aluksen kannelle;

   vii) toteuttaa yläkansirakenteisiin kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei mikään helikopterista putoava köysi tai muu esine takerru tai sotkeudu aluksen mahdollisuuksien mukaan.

3. Tarkastusviiriä esillä pitävän helikopterin on ilmoitettava alukselle henkilön alukselle siirtoa koskeva aikeensa seuraavasti:

   i) radiolähetyksellä VHF-FM-kanavalla 16 taajuudella 2 182 kHz tai muilla sopivilla taajuuksilla;

   ii) jollakin näköön tai kuuloon perustuvalla 7 kohdassa esitetyistä Kansainvälisen viestikoodin (International Code Of Signals) merkeistä valitulla tarkoitukseen sopivalla merkillä;

   iii) siirtoon käytettäväksi aiotun paikan yläpuolella tai sen läheisyydessä paikallaan lentäen 4 kohdassa mainittuja Kansainväliseen viestikoodiin kuuluvia käsimerkkejä käyttäen.

4. i) *Merkki*: suunnan osoittaminen käsivarrella tai kädellä

käyttäjä:	*merkitys:*
helikopteri	haluan suorittaa, osoittamaani suuntaan, siirron tai alukseen nousun;

   ii) *Merkki*: käden tai lipun heilautus vaakasuorassa tai "peukalo pystyyn" -ele

käyttäjä:	*tilanne:*	*merkitys:*
jompi kumpi	ennen siirtoa	valmis siirtoon;
alus	ennen siirtoa	haluan suorittaa siirron tästä paikasta alkaen;
helikopteri	ohjausköyden pudottamisen jälkeen	kiristäkää ohjausköysi;
helikopteri	ohjausköyden kiristämisen jälkeen	vetäkää varovasti ohjausköydestä;
jompi kumpi	milloin tahansa	myönteinen vastaus;

   iii) *Merkki:* käden tai lipun heilautus vaakasuorassa tai "peukalo alas" -ele

käyttäjä:	*tilanne:*	*merkitys:*
alus	ennen siirtoa	en suosittele siirtoa tapahtuvaksi tästä paikasta; suosittelen sen sijaan (ja halutun paikan osoittaminen kädenliikkeellä);
jompi kumpi	ennen siirtoa	ei valmis siirtoon;
alus	siirron aikana	keskeyttäkää siirto;
helikopteri	ohjausköyden pudottamisen jälkeen	löysentäkää ohjausköysi;
helikopteri	ohjausköyden löysentämisen jälkeen	päästäkää irti ohjausköydestä;
jompi kumpi	milloin tahansa	kielteinen vastaus.

5. Merkin YU näköön perustuva näyttäminen helikopterista tai *Yankee Uniform* radiolähetys kalastusaluksesta tarkoittavat, että jäljempänä 7 kohdassa lueteltuja merkkejä aiotaan käyttää tarkastukseen liittyvien viestien välittämiseen.

6. Seuraavassa luetellut tilanteet ovat edustavia esimerkkejä olosuhteista, joissa helikopterissa olevia henkilöitä ei siirretä:

   i) helikopterin tai laivan päällikkö arvioi, että siirtoon ei ole tarpeeksi tilaa tai että esteitä on liian paljon;

   ii) alus liikkuu liian paljon, jotta siirto voisi, helikopterin tai laivan päällikön arvion mukaan, tapahtua vaaratta;

   iii) helikopteri ei pysty pysymään paikallaan ilmassa ilmeisen hyväksyttävissä tuuliolosuhteissa, ja

   iv) muut seikat asettavat helikopterin, aluksen tai siirrettävät henkilöt vaaraan.

7.

IMO:n merkki:	*IMO:n merkitys*	*Huomautuksia*
SQ 3	Pysäyttäkää tai kääntäkää vastatuuleen aion nousta alukseen.	Tarkastusviirin esille nostaminen tarkoittaa valtuutetun tarkastajaryhmän läsnäoloa helikopterissa.
MG	Teidän tulisi muuttaa suunta...	Suunta oikea.
IK-RQ	Pyydän kulkemaan ... solmun nopeudella.	
AZ	En voi laskeutua, mutta voin nostaa teidät.	Merkki siitä, että aiotaan siirtää henkilöitä (käytetään yhdessä merkin BB kanssa).
BB1-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen etuosassa?	Käytetään yhdessä merkin AZ kanssa ilmaisemaan, että helikopteri ei aio laskeutua, vaan suorittaa siirron osoitettuun paikkaan helikopterista käsin.
BB2-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen keskiosassa?	
BB3-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen takaosassa?	
K	Haluan viestiä kanssanne. (Otteita IMOn taulusta 1) 6... Kansainvälisillä viestikoodilipuilla. 8... radiolla 2 182 kHz. 9... VHF-radiokanavalla 16.	
YX	Haluan teihin radioyhteyden ilmoittamallani kanavalla.	
C	Kyllä (myönteinen vastaus).	
N	Ei (kielteinen vastaus).	*November Oscar* radion välityksellä tai suullisesti.
YU	Otan teidän asemaanne yhteyden kansainvälisiä viestikoodimerkkejä käyttäen.	
BT	Helikopteri tulee luoksenne nyt (tai ilmoitettuna ajankohtana).	

LIITE V

LUOTEIS-ATLANTIN KALASTUSJÄRJESTÖN KOMISSIO
TARKASTUSKERTOMUS

(Tarkastajalle: Täytettäväksi SUURAAKKOSIN)

1. Tarkastuskertomuksen lomakkeiden on oltava nidottuina vihkoiksi, joiden jokainen sivu on yhdellä alkuperäisellä paperilla ja kahdella hiilipaperilla (mieluiten värillisillä, joista mieluiten yksi keltainen ja yksi vihreä).
2. Paperikimppujen on oltava rei'itetty sivun ylä- ja alareunoista, jotta ne olisi helppo irrottaa.
3. Kohdat 1–8 ja 18 on täytettävä punaisella musteella.
4. Vihkojen olisi mieluiten oltava sidottuja ja sisällettävä 20 täydellistä kolmisivuista kertomusta.
5. Sivun koon on irrottamisen jälkeen oltava pituudeltaan 355,5 mm (14") ja leveydeltään 216 mm (8,5").

Huomautus aluksen päällikölle

Tarkastajan on esitettävä henkilöllisyystodistus noustessaan alukseen. Sen jälkeen hänellä on oikeus tarkastaa kaikki kalastuskannella tai sen läheisyydessä olevat käyttövalmiit pyydykset, kannella tai kannen alla olevat saaliit sekä kaikki asiaa koskevat asiakirjat. Tarkoituksena on tarkastaa, noudatatteko NAFO:n määräyksiä, joita sopimuspuolenne ei ole vastustanut, ja mahdollisesti esitetyistä vastalauseista huolimatta kuitenkin tarkastaa kalastuspäiväkirjan merkinnät sääntelyalueen ja aluksella olevien saaliiden osalta.
Tarkastaja ei pyydä teitä nostamaan verkkojanne, mutta voi viipyä aluksella kunnes verkot on nostettu.

TARKASTAJA(T)

1. Nimi/Nimet .....

   Sopimuspuoli .....

2. Tarkastajaa kuljettavan aluksen nimi ja kirjain- ja/tai -numerotunnus .....

TARKASTETUN ALUKSEN TIEDOT

3. Sopimuspuoli ja rekisteröintisatama .....
4. Nimi ja rekisterinumero .....
5. Päällikön nimi .....
6. Omistajan nimi ja osoite .....

   .....

7. Tarkastusaluksen päällikön määrittämä sijainti klo ..... GMT

   leveyttä ..... pituutta .....

   a) sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet .....

8. Kalastusaluksen päällikön määrittämä sijainti klo ..... GMT

   leveyttä ..... pituutta .....

   a) sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet .....

TARKASTUKSEN ALKAMISEN JA PÄÄTTYMISEN AIKA JA PÄIVÄMÄÄRÄ

9. Päivämäärä ..... Alukseen nousemisaika ..... GMT Lähtöaika ..... GMT

KALASTUSKANNELLA TAI SEN LÄHEISYYDESSÄ TARKASTETUT PYYDYKSET

10.

	Ensimmäinen verkko	Toinen verkko	Kolmas verkko
Verkon tyyppi (trooli, nuotta jne.)			
Materiaali (jos mahdollista, kemiallinen luokka)			
Yksin- tai kaksinkertainen lanka			
Verkko (mitattu märkänä) – kalastuskannella tai sen läheisyydessä			
Tarkastettujen verkkoon kiinnitettyjen välineiden tyyppi			
Havaintoja			

SILMÄKOON MÄÄRITYS MILLIMETREINÄ

11. Verkon perä (mukaan luettuna tarvittaessa jatko-osat) – 20 silmän otos

	Leveys (silmäkoko)	Keski-määräinen leveys	Lailliset mitat
Ensimmäinen verkko			
Toinen verkko			
Kolmas verkko			
Suoja – ..... silmän otos			
Ensimmäinen verkko			
Toinen verkko			
Kolmas verkko			
Verkon loppuosa – 20 silmän otos			
Ensimmäinen verkko			
Toinen verkko			
Kolmas verkko			

12. Onko tietoja saaliista säilytetty aluksella kiintiökauden ajan?
KYLLÄ/EI

ALUKSELLA OLEVAN KALAN TARKASTUKSEN TULOS

13. Viimeisen pyydysten koentakerran aikana suoritetun kalojen tarkastuksen tulos (jos tarpeen).

Tonnia yhteensä	Pyydetyt lajit	Kunkin lajin prosentuaalinen osuus	Poisheitettyjen määrien prosentuaalinen osuus
	Saaliit yhteensä		

14. Aluksella olevan saaliin tarkastuksen tulos

Kalalaji 3-alfa-koodin mukaisesti	Tarkastajan arvio (tonnia)

Tarkastajan kommentit arvioiden laskutavasta

.....

.....

.....

15. Kalastuspäiväkirjan saaliiden yhteenveto käsillä olevan matkan(1)/kiintiökauden(2) osalta

Sääntelyalueelle saapumisen päivä määrä	Alue	Kalalaji 3-alfa-koodin mukaisesti	Saaliit (tonnia)	Jalostustapa	Poisheitetyt määrät

(1) "Käsillä olevan matkan" katsotaan alkavan silloin, kun alus saapuu sääntelyalueelle, ja päättyvän silloin, kun alus poistuu yleissopimusalueelta (sisältäen mainitun alueen rajalla olevat satamat) yli 20 peräkkäiseksi päiväksi. Käsillä olevaa matkaa ei pidetä päättyneenä niin kauan kuin alus kuljettaa sääntelyalueella kalastettua kalaa.

(2) Tarvittaessa ohjelman 6 kohdan i alakohdan kuudennen luetelmakohdan mukaisesti.

Huomautus aluksen päällikölle

Tässä vaiheessa tarkastus on päättynyt, ellei ole havaittu oletettua rikkomusta. Jos oletettua rikkomusta ei ole havaittu, siirtykää kohtaan 20. Jos oletettu rikkomus on havaittu, tarkastaja merkitsee rikkomuksen tähän ja allekirjoittaa merkinnän. Teidän on vahvistettava allekirjoitus omalla allekirjoituksellanne osoittaaksenne, että olette saanut tiedon rikkomuksesta. Allekirjoitus ei merkitse, että hyväksyisitte oletetun rikkomuksen.

16. Oletetun rikkomuksen luonne: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Tarkastajan allekirjoitus: .....

Aluksen päällikön allekirjoitus: .....

Jos todetaan oletettu rikkomus, tarkastaja voi:

1. tarkastaa ja valokuvata kalastusaluksen pyydykset, saaliit, kalastuspäiväkirjat ja kaikki asiaa koskevat asiakirjat;
2. pyytää teitä keskeyttämään kalastuksen, jos oletettu rikkomus koskee:
   a) kalastusta suljetulla alueella tai tietyllä alueella kielletyllä pyydyksellä;
   b) sellaisten kalakantojen tai lajien pyynnin ajankohdan jälkeen, josta lähtien sopimuspuoli, jolle alus kuuluu, on ilmoittanut pääsihteerille keskeyttävänsä näiden kalakantojen tai lajien kohdennetun kalastuksen;
   c) kiintiön "muut" osalta tapahtuvan kalastuksen, josta ei ole ennakolta ilmoitettu pääsihteerille tai joka tapahtuu seitsemän työpäivän kuluttua siitä, kun toimeenpaneva sihteeri on ilmoittanut sopimuspuolelle, jolle alus kuuluu, että sen on keskeytettävä kyseisten kiintiöön "muut" kuuluvien kalakantojen tai lajien pyynti.

Ennen kuin tarkastaja pyytää teitä keskeyttämään pyynnin, hänen on välittömästi yritettävä saada yhteys sopimuspuolenne tarkastajaan, jonka hän tietää olevan lähistöllä, tai sopimuspuolenne nimeämään viranomaiseen. Tätä tarkoitusta varten teidän on annettava tarkastajan käyttöön aluksen radiolaitteisto ja sähköttäjä. Niin kauan kuin tarkastaja on aluksella, ette voi jatkaa pyyntiä, ellette vakuuta tarkastajaa siitä, että oletettu rikkomus ei toistu, esimerkiksi koska olette siirtynyt toiselle alueelle tai leikannut laittoman pyydyksen.

KOMMENTTEJA JA HAVAINTOJA

17. Oletetun rikkomuksen seurauksena tarkastetut asiakirjat .....

18. Kommentteja: (kun kyseessä on poikkeama aluksessa olevien saaliiden arvioidun määrän ja kalastuspäiväkirjaan merkittyjen saaliiden välillä, merkitkää poikkeama tähän kohtaan prosentteina)

.....

.....

.....

19. Oletettuun rikkomukseen liittyvät valokuvatut esineet .....

.....

.....

.....

20. Tarkastajan/tarkastajien muita kommentteja, selvityksiä ja/tai huomautuksia .....

.....

.....

21. Toisen tarkastajan tai todistajan selvitykset .....

.....

22. Toisen tarkastajan tai todistajan nimi ja allekirjoitus .....

.....

23. Vastuussa olevan tarkastajan allekirjoitus .....

24. Aluksen päällikön todistajan tai todistajien selvitys .....

.....

.....

25. Aluksen päällikön todistajan tai todistajien nimi ja allekirjoitus .....

.....

26. Kertomuksen vastaanottoilmoitus:

Minä allekirjoittanut, aluksen....., päällikkö, todistan vastaanottaneeni tänään tämän kertomuksen jäljennöksen ja toiset valokuvat. Tämän kertomuksen allekirjoittaminen ei tarkoita, että hyväksyn sen kaikki osat.

Päivämäärä..... Allekirjoitus.....

27. Aluksen päällikön kommentteja ja allekirjoitus .....

.....

.....

JÄLJENNÖS ON TARKOITETTU ALUKSEN PÄÄLLIKÖLLE, ALKUPERÄISEN SÄILYTTÄÄ TARKASTAJA ASIANOSAISILLE TOIMITTAMISTA VARTEN

LIITE VI

KYSELYKAAVAKE

1. Olen ohjelmaan kuuluva tarkastaja. Tässä on henkilöllisyystodistukseni. Haluaisin tarkastaa verkkonne/muut pyydyksenne/saaliinne/asiakirjanne.
2. Haluan tavata aluksen päällikön.
3. Saisinko nimenne.
4. Toivon, että teette yhteistyötä kanssani saaliidenne/laitteittenne/asiakirjojenne tutkimiseksi komission määräämien toimenpiteiden mukaisesti.
5. Voisitteko määrittää tämänhetkisen sijaintinne ja tarkan kellonajan.
6. Mielestäni sijaintinne on..... leveyttä ja..... pituutta kello..... GMT. Oletteko samaa mieltä?
7. Voisitteko tarkastaa sijaintinne tarkastusaluksen välineistöllä?
8. Oletteko nyt samaa mieltä?
9. Haluan nähdä aluksen kansallisuuden todistavat asiakirjat/rekisteröintiasiakirjat/laivapäiväkirjan/kalastuspäiväkirjan.
10. Kirjoittakaa aluksen omistajien nimi ja osoite tarkastuslomakkeen kohtaan, jonka osoitan teille.
11. Mitä lajeja kalastatte pääasiallisesti?
12. Pyydättekö kalaa, josta tehdään jauhoa?
13. Olen samaa mieltä.
14. Kyllä.
15. En ole samaa mieltä.
16. Ei.
17. Viekää minut komentosillalle/kalastuskannelle/jalostustiloihin/kalaruumiin.
18. Käytättekö verkkoihin kiinnitettyjä välineitä? Jos käytätte, minkä tyyppisiä ne ovat? Merkitkää se kohtaan, jonka osoitan.
19. Sytyttäkää nämä valot.
20. Haluan tutkia tämän verkon/suojan.
21. Näyttäkää muut kalastuskannella tai sen läheisyydessä olevat pyydykset.
22. Näyttäkää tulkkinne, jos teillä on sellainen.
23. Pyytäkää miehistönne jäseniä pitämään tätä verkkoa, jotta voin mitata sen.
24. Laskekaa tämä verkko kymmeneksi minuutiksi.
25. Olen tutkinut.....(kpl) tämän verkon silmää.
26. Tarkistakaa, että olen merkinnyt oikein mittaamieni silmien koon tarkastuslomakkeen kohtaan, jonka näytän teille.
27. Haluan tarkastaa saaliinne. Oletteko lopettaneet kalojen lajittelun?
28. Näyttäkää minulle kalat.
29. Haluan arvioida sääntelyn kohteena olevien lajien määrän saaliissanne.
30. Katsokaa omalla kielellänne laadittua tarkastuslomaketta ja antakaa minulle lomakkeen täyttämiseen tarvitsemani tiedot. Näytän teille tarvitsemani kohdat.
31. Jos ette suostu pyytämääni yhteistyöhön, ilmoitan kieltäytymisenne sopimuspuolellenne.
32. Olen todennut, että tämän verkon silmien keskimääräinen koko oli.... millimetriä. Se on pienempi kuin sallittu vähimmäiskoko, ja ilmoitan tästä sopimuspuolellenne.
33. Olen todennut, että verkkoihin/muihin pyydyksiin on kiinnitetty kiellettyjä välineitä. Ilmoitan tästä sopimuspuolellenne.
34. Kiinnitän nyt tunnistusmerkin tähän pyydykseen, jota on säilytettävä sellaisenaan, merkki siihen kiinnitettynä, kunnes oman sopimuspuolenne tarkastaja omasta pyynnöstään tarkastaa sen.

35. Olen havainnut..... alamittaista kalaa. Ilmoitan tästä sopimuspuolellenne.

36. Olen todennut teidän selvästi kalastavan tällä alueella kielletyn ajanjakson aikana/kielletyillä pyydyksillä/kiellettyjä kalakantoja tai lajeja. Ilmoitan tästä sopimuspuolellenne.

37. Olen havainnut aluksella säänneltyjen lajien sivusaaliita, joiden määrä on suurempi kuin sallittu määrä. Ilmoitan tästä sopimuspuolellenne.

38. Olen jäljentänyt tiedot seuraavasta/seuraavista tämän asiakirjan kohdasta/kohdista. Todistakaa jäljennökset oikeiksi allekirjoituksellanne.

39. Haluaisin saada yhteyden sopimuspuolenne nimeämään viranomaiseen. Lähettäkää tämä viesti ja toimikaa siten, että saan mahdolliset vastaukset.

40. Haluatteko tehdä huomioita tämän tarkastuksen ja sen tekotavan sekä tarkastajien käytöksen osalta? Jos haluatte, merkitkää ne kohtaan, jonka näytän tästä tarkastuskaavakkeesta ja johon olen merkinnyt omat havaintoni. Allekirjoittakaa huomionne. Onko teillä todistajia, jotka haluavat tehdä huomautuksia? He voivat halutessaan kirjoittaa ne tarkastuskaavakkeen kohtaan, jonka näytän.

41. Poistun alukseltanne. Kiitos.